



Sauce Bottle Warmer

Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the appliance.

EN	Sauce Bottle Warmer	2
	<u>Instruction manual</u>	
NL	Sausflesverwarmer	6
	<u>Gebruikershandleiding</u>	
FR	Chauffe-bouteille à sauce	10
	<u>Mode d'emploi</u>	

DE	Soßenflaschenwärmer	14
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
IT	Scaldabottiglie per salse	18
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
ES	Calentador de salsas	22
	<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
JB579

Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- **Caution!** Hot surface! DO NOT touch when in use. 
- DO NOT immerse the appliance in water, or use jet/pressure washers to clean.
- DO NOT move the appliance when it contains hot liquid.
- DO NOT overfill the appliance.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep the appliance away from flammable materials.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Pack Contents

The following is included:

- Sauce bottle warmer
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied, fully functional and free of damage.

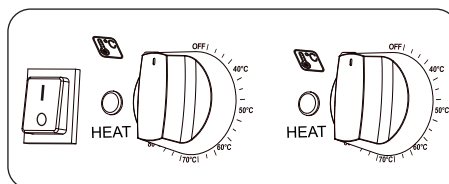
Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Installation

- Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
- Do not install the appliance in an area where a water jet could be used.
- Clean the appliance thoroughly before use. Consult section "Cleaning, Care & Maintenance" for details.
- When in use, maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation.

Using the appliance

1. Connect the appliance to the mains power supply.
2. Turn on the power switch and set the thermostat to 90°C to preheat for 15 minutes.
3. Set the thermostat to a temperature between 50°C to 65°C, then place in the sauce bottles (capacity 32oz/1000ml, not provided).



4. After use, turn the power switch off and disconnect appliance from power source.



- **Note: Do not use the sauce bottles for storage purpose. Empty the bottles after each service (Maximum: 2 hours).**
- **Independent reset buttons are located on the rear of the appliance.**

Cleaning, Care & Maintenance

- Disconnect from the power supply and allow the appliance to cool before cleaning.
- Do not use metal scouring pads, strong abrasives or detergents on surfaces.
- Never immerse the base in water, nor rinse it under running water.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
No power	The thermal cut-out switch is activated	Wait until the unit cools down. Please check your machine is safe with no obvious damage and then press the re-set switch

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Capacity	Dimensions h x w x d mm	Net Weight	IP rating
JB579	220-240V~ 50-60Hz	400W	Fits 2 sauce bottles (32oz / 1000ml)	205 x 270 x 220	3.0kg	IPX3

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice

Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-gedragcodes
 - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- **Waarschuwing!** Heet oppervlak! NIET AANRAKEN tijdens het gebruik. 
- Dompel het apparaat NIET onder in water en gebruik geen hogedrukreiniger om het schoon te maken.
- Verplaats het apparaat NIET wanneer het hete vloeistof bevat.
- Vul het apparaat NIET te vol.
- Zorg dat u het apparaat NIET hindert of afdekt tijdens het gebruik.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een BUFFALO-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- Sausflesverwarmer
- Gebruikershandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

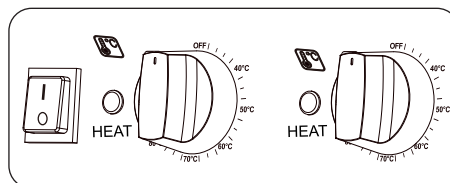
Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Installatie

- Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle plastic bescherm laagjes en coatings goed verwijderd zijn van alle oppervlakken.
- Installeer het apparaat niet in een ruimte waar een waterstraal aanwezig is.
- Reinig het apparaat grondig voor gebruik. Raadpleeg het hoofdstuk 'Reiniging, zorg & onderhoud' voor meer informatie.
- Behoud tijdens het gebruik een afstand van 20 cm tussen het apparaat en wanden of andere voorwerpen voor voldoende ventilatie.

Gebruik van het apparaat

1. Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
2. Zet de stroomschakelaar aan en stel de thermostaat in op 90 °C om het apparaat 15 minuten voor te verwarmen.
3. Stel de thermostaat in op een temperatuur tussen 50 °C en 65 °C en plaats vervolgens de sausflessen (inhoud 1000 ml, niet meegeleverd).
4. Schakel na gebruik de stroomschakelaar uit en koppel het apparaat los van de stroombron.



- **Opmerking: Gebruik de sausflessen niet voor opslagdoeleinden. Leeg de flessen na elk gebruik (maximaal: 2 uur).**
- **Aan de achterzijde van het apparaat bevinden zich onafhankelijke resetknoppen.**

Reiniging, zorg & onderhoud

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat deze afkoelen voorafgaand aan reiniging.
- Gebruik geen metalen schuursponsjes, sterke schuurmiddelen of reinigingsmiddelen op oppervlakken.
- Dompel de basis nooit onder in water en spoel deze ook niet af onder stromend water.
- Gebruik warm zeepwater en een vochtige doek om het apparaat te reinigen.
- Droog het apparaat grondig na het schoonmaken.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Geen voeding	De thermische onderbreker is geactiveerd	Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Controleer of uw apparaat veilig is zonder duidelijke schade en druk vervolgens op de resetschakelaar

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Capaciteit	Afmetingen h x b x d mm	Netto gewicht	IP- classificatie
JB579	220-240 V~ 50-60 Hz	400 W	Geschikt voor 2 sausflessen (1000 ml)	205 x 270 x 220	3,0 kg	IPX3

Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het AEEA-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen

Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction.
- **Attention !** Surface chaude ! NE touchez PAS l'appareil lors de son utilisation. 
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau et n'utilisez PAS de nettoyeur à jet/à pression pour le nettoyer.
- NE déplacez PAS l'appareil quand il contient du liquide chaud.
- NE remplissez PAS trop l'appareil.
- N'obstruez ou ne couvrez PAS l'appareil de quelque manière que ce soit lorsqu'il est utilisé.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Gardez l'appareil à l'écart de tout matériau inflammable.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Chauffe-bouteille à sauce
- Mode d'emploi

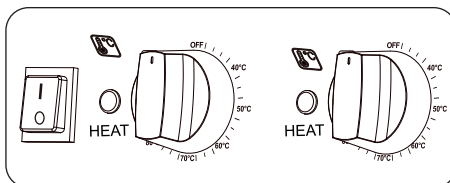
BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état de fonctionnement, parfaitement intacts au moment de l'emballage. Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

- Retirez l'appareil de son emballage. Veillez à ce que tous les films plastiques et revêtements de protection soient soigneusement retirés de toutes les surfaces.
- Veillez à ne pas installer l'appareil dans un endroit où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Nettoyage, entretien et maintenance ».
- Lors de l'utilisation, maintenez une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets pour assurer la ventilation.

Utilisation de l'appareil

1. Branchez l'appareil sur le secteur.
2. Mettez l'appareil sous tension et réglez le thermostat sur 90 °C pour faire préchauffer pendant 15 minutes.
3. Réglez le thermostat sur une température comprise entre 50 °C et 65 °C, puis placez-y les bouteilles de sauce (capacité de 1 000 ml, non fournies).



4. Après avoir utilisé l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la source d'alimentation.



- **Remarque : N'utilisez pas les bouteilles de sauce à des fins de stockage. Videz les bouteilles après chaque utilisation (maximum : 2 heures).**
- **Des boutons de réinitialisation indépendants sont situés à l'arrière de l'appareil.**

Nettoyage, entretien et maintenance

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Évitez d'utiliser des tampons à récurer métalliques, des abrasifs puissants ou des détergents sur les surfaces de l'appareil.
- Ne plongez jamais la base de l'appareil dans l'eau et ne la rincez pas à l'eau courante.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer l'appareil.
- Séchez soigneusement après le nettoyage.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
Aucune alimentation	Le coupe-circuit thermique est activé	Attendez que l'appareil refroidisse. Veuillez vérifier que votre machine est en bon état et qu'elle n'a pas subi de dommages évidents, puis appuyez sur le bouton de réinitialisation

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Capacité	Dimensions h x l x p mm	Poids net	Indice de protection IP
JB579	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz	400 W	Peut contenir 2 bouteilles de sauce (1 000 ml)	205 x 270 x 220	3,0 kg	IPX3

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalable accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorkehrungen
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- **Achtung!** Heiße Oberfläche! Während des Verwendens NICHT berühren. 
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser ein und verwenden Sie zur Reinigung keine Hochdruckreiniger.
- Bewegen Sie das Gerät NICHT, wenn es heiße Flüssigkeiten enthält.
- Das Gerät darf NICHT überfüllt werden.
- Das Gerät darf während des Betriebs NICHT verdeckt oder behindert werden.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien fern.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Soßenflaschenwärmer
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

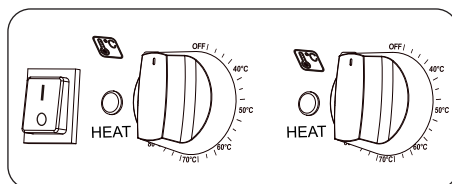
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Montage

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzfolien und Beschichtungen gründlich von allen Oberflächen entfernt wurden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Reinigen Sie das Gerät vor Gebrauch gründlich. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Reinigung, Pflege und Wartung“.
- Halten Sie bei der Verwendung einen Abstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen ein, um die Belüftung zu gewährleisten.

Bedienung des Geräts

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Schalten Sie den Netzschalter ein und stellen Sie den Thermostat auf 90 °C, um das Gerät 15 Minuten lang vorzuheizen.
3. Stellen Sie den Thermostat auf eine Temperatur zwischen 50 °C und 65 °C ein und füllen Sie die Soßenflaschen (Fassungsvermögen 1000 ml, nicht im Lieferumfang enthalten) hinein.
4. Schalten Sie nach Gebrauch den Netzschalter aus und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.



- **Hinweis: Verwenden Sie die Soßenflaschen nicht zu Aufbewahrungszwecken. Entleeren Sie die Flaschen nach jedem Gebrauch (Maximum: 2 Stunden).**
- **Die unabhängigen Reset-Tasten befinden sich auf der Rückseite des Geräts.**

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Verwenden Sie keine metallischen Scheuerschwämme, scharfen Scheuermittel oder Reinigungsmittel auf Oberflächen.
- Tauchen Sie die Basis niemals in Wasser ein, und spülen Sie sie nicht unter fließendem Wasser ab.
- Verwenden Sie warmes Seifenwasser und ein feuchtes Tuch, um das Gerät zu reinigen.
- Nach der Reinigung gründlich abtrocknen.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Kein Strom	Der Thermoschalter ist aktiviert	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Gerät sicher ist und keine offensichtlichen Schäden aufweist, und drücken Sie dann den Schalter zum Zurücksetzen

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Fassung-svermögen	Abmessungen H x B x T mm	Nettogewicht	IP-Einstufung
JB579	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz	400 W	Für 2 Soßenflaschen (1000 ml)	205 x 270 x 220	3,0 kg	IPX3

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.



BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme relative agli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- **Attenzione!**  Superficie rovente! NON toccarla quando è in uso.
- NON immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzare sistemi di lavaggio a getto o a pressione per pulirlo.
- NON spostare l'apparecchio quando contiene liquido caldo.
- NON riempire eccessivamente l'apparecchio.
- NON ostruire o coprire in alcun modo l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.
- Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona qualificata. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Scaldabottiglie per salse
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

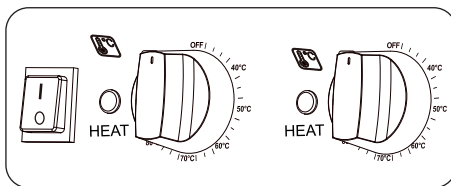
Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Rimuovere accuratamente tutte le pellicole e tutti i rivestimenti protettivi di plastica da tutte le superfici.
- Non installare l'apparecchio in aree in cui potrebbero essere utilizzati getti d'acqua.
- Pulire con cura l'apparecchio prima dell'uso. Fare riferimento alla sezione "Pulizia, cura e manutenzione" per i dettagli.
- Durante l'uso, lasciare uno spazio di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti per garantire un'adeguata ventilazione.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
2. Accendere l'interruttore di alimentazione, quindi impostare il termostato a 90 °C e preriscaldare per 15 minuti.
3. Impostare quindi il termostato su una temperatura compresa tra 50 °C e 65 °C e inserire le bottiglie per salse (capacità 1000 ml, non in dotazione).
4. Dopo l'uso, spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



- **Nota: non usare le bottiglie per salse per conservare gli alimenti. Svuotare le bottiglie dopo l'uso (Max: 2 ore).**
- **Sul retro dell'apparecchio si trovano pulsanti di reset indipendenti.**

Pulizia, cura e manutenzione

- Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non utilizzare pagliette metalliche, abrasivi o detergenti aggressivi sulle superfici.
- Non immergere la base in acqua e non sciacquarla sotto l'acqua corrente.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare acqua calda e sapone e un panno umido.
- Dopo la pulizia, lasciar asciugare completamente.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
Alimentazione assente	Il limitatore di temperatura è attivato	Attendere fino al raffreddamento dell'unità. Controllare che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza e privo di danni evidenti, quindi premere l'interruttore di ripristino

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Capacità	Dimensioni A x L x P mm	Peso netto	Classificazione IP
JB579	220-240 V~ 50-60 Hz	400 W	Può contenere 2 bottiglie per salse (1000 ml)	205 x 270 x 220	3,0 kg	IPX3

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/ o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- **¡Precaución!**
 ¡Superficie caliente!
 NO tocar durante el uso.
 
- NO sumerja el aparato en agua ni use lavadores a presión para limpiarlo.
- NO debe mover el aparato cuando contenga líquido caliente.
- NO llene demasiado el aparato.
- NO obstruya ni tape el aparato cuando esté en uso.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- Mantenga el aparato lejos de materiales inflamables.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Calentador de salsas
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

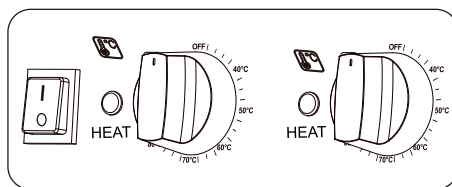
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación

- Extraiga el aparato del embalaje. Asegúrese de eliminar todos los plásticos protectores y los revestimientos de todas las superficies.
- No instale el aparato en un área en donde pueda usarse agua a presión.
- Limpie completamente el aparato antes del uso. Para obtener más información, consulte la sección "Limpieza, Cuidado y Mantenimiento".
- Para que la ventilación sea adecuada, la unidad debe estar a una distancia mínima de 20 cm (7 pulgadas) de las paredes o de cualquier otro objeto.

Modo de empleo

1. Conecte el aparato al suministro eléctrico.
2. Encienda el interruptor de encendido y ajuste el termostato hacia 90 °C para precalentar durante 15 minutos.
3. Ajuste el termostato a una temperatura de entre 50 °C y 65 °C y, a continuación, introduzca las botellas con salsa (capacidad de 32 oz/1000 ml, no suministradas).
4. Después del uso, apague el interruptor de encendido y desconecte el aparato de la toma de corriente.



- **Nota: No use las botellas para salsa para almacenar alimentos. Vacíe las botellas después de cada servicio (máximo: 2 horas).**
- **En la parte trasera del aparato encontrará botones de restablecimiento independientes.**

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y permita que se enfríe antes de limpiarlo.
- No use estropajos metálicos, abrasivos o detergentes fuertes sobre las superficies.
- Nunca sumerja la base en agua ni la aclare bajo agua corriente.
- Utilice agua templada con jabón y un paño húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien después de limpiarlo.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
Sin energía	El interruptor de corte térmico está activado	Espere hasta que la unidad se enfríe. Compruebe que la máquina esté segura y que no presente daños obvios, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Capacidad	Dimensiones al. x al. x p. mm	Peso neto	Clasificación IP
JB579	220-240 V~ 50-60 Hz	400 W	Apto para el uso de 2 botellas para salsa (32 oz/1000 ml)	205 x 270 x 220	3,0 kg	IPX3

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Sauce Dispenser Sauce Bottle Warmer		JB578 (-E) JB579 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 +A16:2023 EN 60335-2-75: 2023 +A11:2023 +A1:2023 +A2:2023 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1: 2021 EN 61000-3-3: 2013 +A1: 2019+A2: 2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante

25th Jul 2025

Signed by:  AB6DB7856FFB441...	DocuSigned by:  D352874F7FAB460...
Ashley Hooper	Eoghan Donnellan
Group Head of Product Quality & Compliance	Commercial Manager/ Importer
Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

JB579_ML_A5_v1_2025/10/09